

Procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire 2018  
24 mars 2018, 10h.15, Salle de la Grande Grotte, Café Papon, Genève

48 personnes sont présentes (comité et invités inclus). 47 ont demandé à être excusées.

### 1. Propos de bienvenue

« Soyez salués », c'est en ces termes que Daniel Favre accueille les participants, certains ayant fait l'effort d'un long déplacement pour être là. Il dresse un bref historique de la salle où nous siégeons et, le soleil étant de la partie, dit espérer que l'apéritif pourra être servi sur la terrasse du Café Papon. Il transmet les excuses du président Didier Berberat pour son absence, sollicité par le conseiller fédéral Schneider Ammann de l'accompagner en Afrique pour une mission officielle, non prévue lorsque la date de l'AG avait été fixée.

La convocation a été adressée aux membres dans les délais statutaires, l'assemblée peut donc siéger valablement. Par ailleurs, l'ordre du jour est accepté tel que présenté.

Avant de passer au point 2, Daniel Favre nous dit encore se réjouir de pouvoir accueillir François Longchamp, président du Gouvernement genevois, et son secrétaire général adjoint André Klopmann, lui qui a proposé de nous faire visiter la salle de l'Alabama. Nous serons heureux d'avoir également la présence de Nicoletta Mariolini, déléguée du Conseil fédéral au plurilinguisme, dont la tâche essentielle est de veiller à ce que les minorités linguistiques soient bien représentées dans l'Administration fédérale. Elle sera vivement applaudie à son arrivée.

### 2. Approbation du procès-verbal de l'AG du 22 avril 2017 au Centre du Cyclisme à Aigle.

Les membres ont pu le consulter sur notre site. Il ne donne lieu à aucune remarque et est accepté à l'unanimité avec remerciements à Gisèle Bottarelli qui l'a rédigé.

### 3. Rapport d'activité 2017-2018

Il a été écrit par le président Didier Berberat. Daniel Favre en fait la lecture.

*Depuis notre dernière Assemblée générale, qui s'est déroulée le 22 avril 2017 au Centre mondial du cyclisme à Aigle, le Comité s'est réuni à 9 reprises, la dernière fois ce matin-même.*

*Au niveau des activités de notre Association, nous mentionnerons en premier lieu le Café francophone qui a eu lieu à Yverdon-les-Bains au Théâtre Beno Besson le 16 décembre 2017 dans le cadre de Verbophonie, où nous avons d'ailleurs tenu un stand afin de promouvoir notre cause et notre Association. Le but était de profiter du spectacle donné par Michel Bühler et ses compagnons participant audit spectacle, pour échanger avec eux au sujet de la place de la langue française dans la chanson. Il faut bien avouer que le bilan de ce Café francophone est pour le moins mitigé, voire franchement négatif. En effet, si Michel Bühler et ses amis ont accepté de venir dialoguer avec nos membres, ce qui devait être intéressant, le temps consacré par ces artistes, à peine 30 minutes, n'a pas correspondu à ce qui avait été prévu, soit environ 1h15. Ces derniers semblaient visiblement tendus et donnaient l'impression de vouloir accorder la priorité à la préparation du spectacle du soir. Le Comité, qui avait pourtant tout mis en œuvre pour que ce Café soit un succès, fait part de ses*

*excuses aux membres qui se sont rendus tout exprès à Yverdon et ont été frustrés lors de cette manifestation qui s'est terminée en*

*queue de poisson. Nous tenterons de faire mieux la prochaine fois et un Café francophone est prévu dans la seconde quinzaine de juin de cette année dans la région lausannoise, avec pour thème l'utilisation du français dans les médias romands.*

*Après notre escapade à Lucerne le 25 mai 2016, nous nous sommes rendus à Bâle, ville de culture, le 26 septembre 2017. La trentaine de participants ont beaucoup apprécié la diversité de cette visite. Après une visite de la Markthalle, grand marché couvert, nos membres se sont baladés sur les traces des anciens remparts et dans les ruelles de la cité rhénane. Un sympathique repas nous a réunis dans un lieu historique, puis les intrépides marcheurs ont poursuivi la visite sous la conduite de Mme Monique Chevalley, guide du patrimoine, par la Place du Marché, l'Hôtel de ville, la cathédrale, pour finalement arriver dans le petit-Bâle, non sans avoir traversé le Rhin sur l'une des barques qui fonctionnent grâce au courant du fleuve. Permettez-moi de remercier Daniel Favre et Gisèle Bottarelli, ainsi que Mme Dominique de Rougemont, présidente de l'Alliance française de Bâle, sans qui cette belle escapade n'aurait pu avoir lieu.*

*Cette année, nous prévoyons de nous rendre à Brigue dans le courant de cet automne et vous serez informés de la date, ainsi que du programme durant l'été.*

*Au cours de l'exercice sous rubrique, nous avons édité le Bulletin 27, qui est sorti de presse fin juin 2017. Le Bulletin 28, quant à lui, a paru en décembre 2017. Nous pouvons encore vous signaler que le Bulletin 29 devrait être distribué à fin juin-début juillet prochain.*

*Le Comité tient à remercier vivement Mme Béatrice Claret, journaliste libre et écrivain public, responsable de la coordination de l'édition de notre publication. Je profite encore une fois de ce rapport d'activité pour vous rappeler que ce travail très important, mis à part le mandat de la coordinatrice, est accompli par des bénévoles qui ont notre gratitude.*

*Notre site internet, après une complète refonte à fin 2016, se porte bien et permet à nos membres de se tenir régulièrement informés des actualités de notre Association. Ce site permet une plus grande souplesse, car il peut être complété à tout moment par des informations et articles qui ne sauraient souffrir l'attente de la parution de notre Bulletin semestriel. Ici aussi, nous souhaiterions remercier Mme Claret qui met ce site continuellement à jour.*

*De plus, comme vous l'avez certainement constaté, le site héberge depuis fin juin 2017, le lexique franglais-français, dont il a été question lors de plusieurs de nos Assemblées générales précédentes. Ce lexique, qui répond à un besoin évident, est extrêmement utile et le mode de recherche sera rendu encore plus aisé prochainement. Nous tenons encore à remercier vivement les artisans de ce lexique, MM Jean-Pierre Villard, Jean-François Sauter, Philippe Carron et Mme Anne Cendre pour l'énorme travail effectué.*

*Notre comité a continué à réagir avec vigueur, par lettres, courriers des lecteurs ou d'autres moyens, contre l'utilisation des anglicismes ou les mauvais traitements infligés à la langue française, que ce soit du fait des autorités et administrations, des médias ou des entreprises privées.*

*Comme je le signalais déjà lors des trois dernières Assemblées générales, je ne vous cacherai pas que la situation continue à être très inquiétante, notamment en raison de l'indifférence d'une partie de la population romande face aux anglicismes de plus en plus envahissants.*

*Au surplus, aucun secours ne pourra venir de Suisse alémanique dans ce combat. En effet, nos compatriotes d'outre-Sarine sont, en majorité, très peu attachés à la langue allemande qui, bien que langue nationale et officielle, n'est pas leur langue maternelle ou d'usage courant. Le recours de plus en plus fréquent à des anglicismes en Suisse alémanique ne suscite donc que peu de réactions.*

*Dès le moment où la population alémanique est largement majoritaire dans notre pays et que les décideurs économiques ou politiques sont très souvent alémaniques, les anglicismes envahissent l'ensemble de notre pays avec les conséquences négatives que l'on connaît.*

*Afin de sensibiliser les grandes entreprises dont le siège est en Suisse alémanique, votre serviteur et notre secrétaire général, Daniel Favre, nous sommes rendus à Bâle, le 20 février dernier, afin de rencontrer des membres de la direction générale du groupe Coop Suisse. Même si les dirigeants de ce géant de la grande distribution ont tenté d'expliquer les raisons économiques qui les incitaient à utiliser l'anglais, ils ont été sensibilisés et ont admis certaines dérives liées à l'usage immodéré de la langue anglaise dans leur publicité et leur communication institutionnelle en Suisse romande. Il a été convenu que le dossier présenté à cette occasion serait complété et qu'un dialogue s'instaurerait à l'avenir. Une même démarche sera entreprise cet automne avec Migros.*

*Le Comité a également mis sur pied un concours de photos dénommé CLIC CLAC. L'idée, relayée par notre Bulletin et notre site, consistait à demander à nos membres et à tous les défenseurs de la langue française de prendre des photos de vitrines ou d'autres lieux où figurent des anglicismes. Le concours a eu du succès, un jury composé de Georges Perrin, notre ancien président, de Béatrice Claret et de Daniel Favre a délibéré et les prix seront remis à la médiathèque de Monthey lors d'une séance décentralisée du Comité, le 17 avril prochain. Un grand merci à Béatrice pour l'idée et l'organisation de ce concours.*

*Comme nous le mentionnons lors de chaque Assemblée générale, notre Comité ne peut pas faire de miracles et réagir à toutes les occasions, étant donné que nous ne pouvons compter que sur les quelques bénévoles, certes très engagés, qui le composent. C'est la raison pour laquelle nous prions instamment les membres d'adresser leurs doléances directement et vigoureusement auprès des entreprises ou institutions qui maltraitent notre belle langue, et de nous informer de leurs démarches, qui seront éventuellement relayées par notre Association et publiées dans notre Bulletin ou sur notre site. Une piste, déjà évoquée l'an passé, pourrait être de compter sur un ou plusieurs groupes de travail qui, en réseau, auraient pour tâche de manifester notre « indignation citoyenne ». Un appel sera d'ailleurs lancé lors de la présente Assemblée générale.*

*Rappelons encore une fois, si besoin est, que notre Association ne mène aucunement une croisade contre la langue anglaise, qui est une grande langue de culture. Notre lutte consiste à éviter l'usage immodéré et inutile d'anglicismes, alors même que nos langues nationales sont parfaitement appropriées pour faire passer un message.*

*Un autre sujet de préoccupation majeure continue à être le rôle de plus en plus menacé de la langue française dans l'administration fédérale. Avec un certain nombre de parlementaires latins, aidés par quelques parlementaires alémaniques, nous réagissons lorsque nos langues minoritaires n'ont pas leur juste place, que cela provienne d'un usage inapproprié de la langue anglaise ou de l'usage exclusif de la langue allemande.*

*Au niveau de la composition du Comité, nous avons pu compter en cours d'année sur deux nouvelles recrues de choix. En effet, M. Jean-Paul Hoebreck et M. Jean-Pierre Villard, une des âmes du lexique, ont accepté de rejoindre le Comité et devront être nommés formellement par la présente Assemblée générale. Un bonheur ne venant jamais seul, nous pourrions désormais intégrer dans notre Comité Mme Béatrice Claret, qui participait déjà à une bonne partie de nos séances comme coordinatrice de notre Bulletin et de notre site internet. Par contre, nous devons malheureusement prendre congé au sein du Comité de Mme Sylviane Roche qui a déménagé à Paris. Qu'il nous soit permis aujourd'hui de la remercier vivement de son important travail pour notre Association et de son engagement dans la défense de notre belle langue.*

*Le Comité, malgré sa grande motivation, ne peut pas lutter seul. C'est pourquoi nous vous appelons à vous mobiliser dans vos milieux afin de défendre notre cause et de la faire connaître en incitant vos familles, vos amis, vos collègues à adhérer à nos idées et à notre association.*

*Enfin, je ne voudrais pas terminer ce bref rapport annuel sans remercier tous les membres du Comité de leur engagement afin de faire rayonner notre Association. J'adresse un merci tout particulier à notre vice-président et secrétaire général Daniel Favre, véritable cheville ouvrière de Défense du français, et à Gisèle Bottarelli, notre dévouée secrétaire, dont le zèle et l'efficacité sont appréciés et contribuent à la bonne marche de l'association.*

*Didier Berberat*

Applaudissements de l'assemblée.

Se référant au projet de visite évoqué dans le rapport, Daniel Favre invite quiconque dans l'assemblée connaîtrait la ville de Brigue et pourrait nous aider dans l'organisation de cette escapade à s'annoncer auprès de lui.

Béatrice Claret nous donne connaissance de quelques statistiques concernant la fréquentation de notre site. A noter que les visiteurs français sont en tête et que le lexique retient les internautes plus longtemps.

#### **4. Présentation des comptes 2017 (Michel Dysli, trésorier)**

L'exercice 2017 enregistre un solde positif de fr.1'750.37, résultat meilleur que ne le prévoyait le budget. Au 31 décembre 2017, la fortune de l'association se monte désormais à un peu plus de 66'000 francs, capital qui n'a pas rapporté le moindre intérêt. Michel Dysli relève que le poste cotisations et dons a subi une baisse par rapport à 2016. Les frais généraux sont sous contrôle. La situation financière de l'association est saine.

#### **5. Rapport des réviseurs et approbation des comptes**

Jacqueline Wilson et Christine Haemmerli se sont réunies le 12 février 2018, en présence du trésorier. Elles ont procédé à la vérification des comptes et rédigé leur rapport, dont Jacqueline Wilson donne connaissance. Les comptes sont acceptés tels que présentés.

#### **6. Décharge au comité**

Ce qui est fait, **par applaudissements**, avec remerciements à qui de droit.

#### **7. Comité : élections, réélections, démissions.**

Le comité prend acte de la démission de Sylviane Roche, qui s'est réinstallée à Paris. Mais il a le plaisir d'accueillir trois nouveaux membres : Béatrice Claret, présidente de l'Académie des écrivains publics de Suisse, actuellement déjà responsable de la mise à jour de notre site et coordinatrice de notre Feuille de route, Jean-Pierre Villard, ancien ambassadeur, et Jean-Paul Hoebreck, ancien cadre à l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (excusé aujourd'hui, en raison d'une absence à l'étranger). Ils sont élus par acclamation et chaleureusement remerciés par Daniel Favre.

#### **8. Election d'un vérificateur des comptes suppléant**

Merci à Gabriel Barrillier qui accepte son élection. Les comptes 2018 seront donc vérifiés par Christine Haemmerli et Rolf Bünzli, respectivement 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> vérificateurs. Le nouvel élu, Gabriel Barrillier fonctionnera comme 2<sup>ème</sup> vérificateur pour les comptes 2019.

#### **9. Budget 2018 (Michel Dysli) et présentation des projets**

Le budget 2018 prévoit un déficit estimé à fr.1'550.-, essentiellement dû aux frais engendrés par le suivi du site. Le trésorier espère néanmoins pouvoir annoncer l'an prochain qu'il avait fait preuve de pessimisme. Budget accepté avec remerciements au trésorier pour son travail.

Au chapitre des manifestations, outre les projets évoqués dans le rapport présidentiel, Daniel Favre informe qu'une petite cérémonie réunira, le 17 avril prochain à la Médiathèque de Monthey, les lauréats du concours Le Clic Clac.

La parole est ensuite donnée à Jean-Henri Francfort, membre de notre association. Il regrette la très mauvaise utilisation du français, tant à la radio qu'à la télévision et il souhaiterait que l'association mette sur pied une écoute de RTS-Radio La 1ère, ciblée sur une journée, de 7h. à 19h., et des émissions Couleurs locales et du téléjournal à la TV, en début de soirée. Il y aurait donc lieu de trouver 12 personnes qui écoutent RSR1 chacune pendant une heure et 5 personnes qui fassent de même pour la TSR. Rapport au comité sur ce qu'ils ont entendu ; il s'agit de relever l'usage abusif de termes anglais, mais aussi les fautes de français. Les personnes intéressées sont priées d'inscrire leur nom sur une feuille qui circule dans la salle. Projet à finaliser en fonction des personnes intéressées à y participer. La date sera choisie par le comité (fin mai/début juin). Le « Café francophone » du 29 juin permettra de poursuivre le débat.

A noter que le comité s'est déjà ouvert de cette problématique auprès de la direction de la RTS. « Nous faisons de notre mieux, mais pourrions faire mieux », est-il reconnu.

Le comité va poursuivre ses démarches, en particulier auprès des directions de la Migros et de Manor, deux enseignes qui multiplient les publicités en anglais.

Le Président du Salon de l'Auto, devenu le GIMS (Geneva International Motor Show) à qui nous avons écrit l'an dernier, nous en a expliqué les raisons. Les constructeurs et les journalistes viennent du monde entier et il est normal que, surtout lors des journées de presse, l'anglais soit prioritaire. Mais dès l'ouverture au public, il est largement souhaité que le terme Salon de l'Auto soit conservé, ce qui est d'ailleurs encore le cas.

Un membre fait remarquer que dans la Tribune de Genève, il y a également beaucoup trop de mots anglais.

Albert Fahrni souhaite que l'identité suisse soit aussi défendue. Et de citer : Sur le veston des cadres de Ruag, propriété de la Confédération suisse, on peut lire Ruag together ahead. Le Comité prend note.

### **10. Proposition individuelles et divers**

Le Président n'a reçu aucune proposition individuelle dans le délai imparti. Aucun point n'est soulevé sous Divers. Dès lors, Daniel Favre met un terme à la partie statutaire de cette Assemblée générale.

Il salue officiellement François Longchamp et lui passe la parole, non sans l'avoir une fois de plus vivement remercié de son appui pour avoir fait passer Geneva Palexpo à Palexpo Genève, et réussi à maintenir Aéroport international de Genève. Il rappelle aussi que le peuple genevois a inscrit dans sa nouvelle Constitution un article qui dit vouloir « promouvoir l'apprentissage et l'usage de la langue française ».

L'exposé de François Longchamp a conquis les participants, par sa pertinence teintée d'humour. Les professionnels, dit-il, sont souvent aussi responsables de ne pas s'exprimer correctement. En France, on parle de renoncer à la forme du passé simple, par simplification. Les dérives ne sont pas loin. François Longchamp est reconnaissant à l'association de tout ce qu'elle entreprend pour défendre le français. La lecture du « Petit lexique des belles erreurs de la langue française » l'a beaucoup intéressé.

L'assemblée a manifesté son enthousiasme par des applaudissements particulièrement nourris.

Notre orateur tient encore à préciser une chose importante. Si toutes les foires, non rentables, peuvent exposer à Palexpo tout au long de l'année, c'est grâce à ses deux clients principaux : le Salon de l'Auto et le Salon de l'horlogerie ; et il faut admettre que l'anglais ait souvent une place prépondérante, dès lors que parmi tous les constructeurs et les très nombreux journalistes du monde entier présents à cette manifestation, beaucoup sont anglophones.

Il est rappelé que le Jura et Genève ont introduit un article concernant l'utilisation de la langue française dans leur Constitution. Cela constitue donc un rappel que le français doit être privilégié. Pour la Genève Internationale, la situation est plus compliquée, les discussions dans les organisations internationales se passant naturellement le plus souvent en anglais. Anne Cendre, appuyée en cela par François Longchamp, fait remarquer que l'anglais est de plus en plus utilisé aussi à l'université.

Répondant au souhait de Georges Perrin, François Longchamp nous enverra une copie de son exposé, qui sera publié sur notre site.

C'est sur cette note que prennent fin les échanges et Daniel Favre invite les participants à se rendre sur la terrasse du Café Papon, où l'apéritif, offert par l'Etat de Genève, est servi. Ambiance totalement printanière et festive sur la Place de la Treille, les Genevois fêtent le premier bourgeon du marronnier.

Une partie des membres avait souhaité ne pas s'en tenir là et a donc pris part au repas. Au menu : spécialités genevoises, servies par un personnel spécialement souriant et efficace.

Pour terminer en beauté, la visite de la salle de l'Alabama et de la Salle du Grand Conseil a enchanté une vingtaine de nos membres. Les explications d'André Klopmann ont permis de bien saisir l'importance de ces lieux mythiques.

PV GiBo